

# ترجمہ و تلخیص جواہر البلاغۃ

(مخصوصاً جس مطالعہ و امتحان)

مؤلف:

ایمان نیکجہ فراہانی

|                     |   |                                                                                  |
|---------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | : | نیکجه‌فراهانی، ایمان، ۱۳۷۵ -                                                     |
| عنوان قراردادی      | : | جواهرالبلاغه فی‌المعانی والبیان والبدیع، برگزیده، فارسی                          |
| عنوان و نام پدیدآور | : | ترجمه و تلخیص جواهرالبلاغه : مخصوص پیش‌مطالعه و امتحان/مؤلف ایمان نیکجه‌فراهانی. |
| مشخصات نشر          | : | تهران : صبا، ۱۳۹۵.                                                               |
| مشخصات ظاهری        | : | ۱۴۰ ص.                                                                           |
| شابک                | : | ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۳۴-۴۲-۳                                                                |
| وضعیت فهرست نویسی   | : | فیا                                                                              |
| یادداشت             | : | این کتاب تلخیص "جواهرالبلاغه فی‌المعانی والبیان والبدیع" احمد هاشمی است.         |
| یادداشت             | : | کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشرین متفاوت چاپ شده است.                        |
| موضوع               | : | زبان عربی -- معانی و بیان                                                        |
| موضوع               | : | Arabic language -- Rhetoric                                                      |
| موضوع               | : | زبان عربی -- بدیع                                                                |
| موضوع               | : | Arabic language -- Figures of speech                                             |
| شناسه افزوده        | : | هاشمی، احمد، ۱۸۷۸-۱۹۳۳ م . جواهرالبلاغه فی‌المعانی و البیان و البدیع             |
| رده بندی کنگره      | : | ۱۳۹۵ ۹۰۴۳۱۸ج۳ه/۳۰۲۸PJA                                                           |
| رده بندی دیویی      | : | ۸۰۸/۰۴۹۳۷                                                                        |
| شماره کتابشناسی ملی | : | ۴۳۱۳۳۳۹                                                                          |

## شناسنامه

عنوان: ترجمه و تلخیص جواهر البلاغه

مؤلف: ایمان نیکجه فراهانی

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۵

شمارگان: ۵۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۳۴-۴۲-۳

قیمت: ۱۰۰۰۰۰ ریال

ناشر: انتشارات صبا

تهران، خیابان ناصر خسرو، بن بست حاج نایب، پلاک ۱۷

تلفن: ۳۳۱۱۹۹۵۵

## فهرست مطالب

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| ۷   | پیشگفتار:                                  |
| ۹   | فصاحت                                      |
| ۱۳  | بلاغت                                      |
| ۱۵  | اسالیب بیان                                |
| ۱۷  | علم معانی                                  |
| ۱۹  | باب اول: در بیان تقسیم کلام به خبر و انشاء |
| ۲۲  | باب دوم: در بیان حقیقت انشاء و تقسیمش      |
| ۳۱  | باب سوم: در بیان احوال مسند الیه           |
| ۴۱  | باب چهارم: در بیان احوال حلال مسند         |
| ۴۴  | باب پنجم: در بیان اطراف و محیط             |
| ۵۲  | باب ششم: در بیان احوال متعلقات فعل         |
| ۵۴  | باب هفتم: در بیان شناخت قصر                |
| ۵۹  | باب هشتم: در بیان وصل و فصل                |
| ۶۴  | باب نهم: در بیان ایجاز و اطناب و مساوات    |
| ۶۹  | علم بیان                                   |
| ۷۰  | باب اول: در بیان تشبیه                     |
| ۸۱  | باب دوم: در بیان مجاز                      |
| ۹۴  | باب سوم: در بیان کنایه و تعریفش و انواعش   |
| ۹۹  | علم بدیع                                   |
| ۱۰۰ | باب اول: در بیان محسنات معنوی              |
| ۱۲۲ | باب دوم: در بیان محسنات لفظیه              |
| ۱۳۴ | خاتمه:                                     |
| ۱۴۰ | فهرست منابع                                |

## پیشگفتار:

اعوذ بالله من الشيطان اللعين الرحيم، بسم الله الرحمن الرحيم، خلق الانسان، علمه البيان، الشمس والقمر بحسبان، والنجم والشجر يسجدان؛ مجموعه‌ای که پیش روی شماست حاصل دو سال و اندی کار و تلاش علمی نگارنده و تتبع در کتب، مختلف است. زمانی که خود محصل این علم بودم استاد گرامی حاج شیخ حسن خدای‌هی (حفظه‌الله)، به بنده فرمودند که: «این کتاب را ترجمه و خلاصه نویسی کن»، و بنده از این ادعای فرمان استاد اینچنین کردم، و بعد از اتمام کتاب درسی، به جزوات خود که نشان انداختم دیدم که بسیار مناسب است که آن را تنظیم و تدوین و سازماندهی کنم، فلذا دست بکار شدم، و بعد از اتمام کار، تصمیم به چاپ آن گرفتم، زیرا تا به حال کتاب ترجمه‌ای که اینچنین متن و خوب باشد، برای نسخه تدوین و تحقیق شده جواهر توسط جمعی از اساتید حوزه علمیه رشته شده بود، پس مجموعه پیش روی شما «ترجمه و تلخیص جواهر البلاغة» نام گرفت.

و بنده از زواید کتاب نیز کاستم، و در آن محل جایز کتاب که موارد کثیری ذکر شده، به ذکر موارد معدودی بسنده کردم، و در پاورقی کتاب خوانندگان محترم را به کتاب اصلی ارجاع دادم، فلذا کتاب پیش رو کتابی کمک درسی است بسیار مناسب است که در کنار کتاب درسی مورد استفاده قرار گیرد.

بنده این مجموعه را به گونه‌ای نگاشتم، که مناسب پیش مطالعه و ارجاع طلاب محترم گردد، و به آنها در حل مشکلات موجود در کتاب درسی کمک کند، ان شاء الله تعالی. امید وارم که از آن نهایت استفاده را ببرید.

و من الله توفیقی و علیه التکلان